**Методичні рекомендації щодо проходження виробничої (перекладацької) практики**

Під час виробничої (перекладацької) практики за спеціалізацією студент виконує обов’язки перекладача, здійснюючи переклад текстів та інші завдання, передбачені програмою. Обов’язковим є дотримання правил протипожежної безпеки та охорони праці.

Виробнича (перекладацька) практика за спеціалізацією здійснюється за планом.

Перший тиждень практики.

1. Організаційне заняття. Ознайомлення студентів із завданнями та змістом практики. Обговорення змісту й організаційного плану роботи. Ознайомлення студентів з методикою проходження практики, порядком ведення щоденників практики, пошуку матеріалу та його перекладу .
2. Ведення щоденника практики
3. Пошук і самостійний письмовий переклад публіцистичного тексту або текстів загальним обсягом не менше 1800 знаків з пробілами .

Другий тиждень практики.

1. Самостійний письмовий переклад з української мови на польську документів офіційно-ділового стилю загальним обсягом не менше 1200 знаків з пробілами
2. Ведення щоденника практики (1 год.).
3. Завершення щоденника практики (1 год.).
4. Написання звіту про проходження практики (2 год.).

**Форми та методи контролю**

Навчальні досягнення студентів за підсумками виробничої (перекладацької) практики за спеціалізацією оцінюються за рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь і навичок; розширення кількості підсумкових балів до 100.

Розрахунок рейтингових балів за видами поточного (модульного) контролю вміщено в таблицю.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Вид діяльності | Кількість балів за одиницю | Кількість одиниць до розрахунку | Всього |
| 1. | Відвідування настановної та звітної конференцій, участь в обговоренні результатів практики |  |  |  |
| 2 | Письмовий переклад публіцистичного тексту/ текстів | 30 | 1 | 30 |
| 3. | Письмовий переклад офіційно-ділового листа/ листів | 30 | 1 | 30 |
| 4. | Щоденник практики | 20 | 1 | 25 |
| 5. | Звіт про проходження практики | 20 | 1 | 20 |
| Максимальна кількість балів | 100 |
|  |  |

**Вимоги до звіту**

1. Щоденник практики.
2. Звіт про проходження практики, в якому має бути зазначено:
* період проходження практики;
* опис діяльності студента протягом звітного періоду;
* перелік завдань, обсяг, ступінь виконання;
* оцінка ступеня складності завдань з обґрунтуванням;
* перелік можливих проблем, з якими зіткнувся студент, і шляхи їх подолання;
* матеріали та ресурси, використані під час виконання завдань;
* здобуті знання, вміння та навички;
* нові слова, якими було поповнено лексичний запас студента;
* вплив практики на розвиток мовленнєвої компетенції.
1. Письмовий переклад публіцистичного тексту з польської мови на українську.
2. Письмовий переклад офіційно-ділового листа з української мови на польську.

Вся документація оформлюється за наступними вимогами: шрифт Times New Roman, кегль - 14, інтервал - 1,5 пт, всі поля - 2 см, абзац - 1,25 см. Вирівнювання тексту «за шириною», вирівнювання назви - «по центру